



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 April 2002
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят шестая сессия

Пункты 28, 35, 74, 95, 97, 100, 103, 108,
111, 113, 115, 119, 164 и 166 повестки дня

Культура мира

**Поддержка системой Организации Объединенных
Наций усилий правительств по развитию и
упрочению новых или возрожденных демократий**

Всеобщее и полное разоружение

Вопросы макроэкономической политики

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество**

**Международная миграция и развитие,
включая вопрос о созыве конференции
Организации Объединенных Наций
по международной миграции и развитию
для рассмотрения проблем миграции**

**Проведение первого Десятилетия
Организации Объединенных Наций
по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)**

**Социальное развитие, включая вопросы,
касающиеся мирового социального положения
и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

**Международный контроль
над наркотическими средствами**

**Осуществление решений четвертой
Всемирной конференции по положению
женщин и двадцать третьей специальной сессии
Генеральной Ассамблеи под названием
«Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»**

Поощрение и защита прав детей

Вопросы прав человека

Учреждение Международного уголовного суда

Меры по ликвидации международного терроризма

Вербальная нота Постоянного представительства Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 15 апреля 2002 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Коста-Рики при Организации Объединенных Наций, действующее в качестве секретариата pro tempore Группы Рио, свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить Декларацию Сан-Хосе, принятую главами государств и правительств стран — членов Группы Рио 12 апреля 2002 года по завершении шестнадцатой Встречи на высшем уровне стран — членов Группы, состоявшейся в Сан-Хосе, Коста-Рика.

Постоянное представительство Коста-Рики будет признательно за распространение содержащегося в приложении документа в качестве официального документа Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по пунктам 28, 35, 74, 95, 97, 100, 103, 108, 111, 113, 115, 119, 164 и 166 повестки дня.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций от 15 апреля 2002 года на имя
Генерального секретаря**

Декларация Сан-Хосе

Мы, главы государств и правительств стран — членов Постоянного механизма консультаций и согласования политики Группы Рио, собравшиеся на шестнадцатую Встречу на высшем уровне в городе Сан-Хосе 11–12 апреля 2002 года, вновь подтверждаем общие принципы и цели, содержащиеся в Рио-де-Жанейрской декларации от 18 декабря 1986 года и в Вера-Крусском акте от 19 марта 1999 года.

1. Мы вновь подтверждаем наше обязательство и впредь укреплять Группу Рио в качестве основного механизма диалога и согласования политики стран Латинской Америки и Карибского бассейна и важного представителя региона в других регионах и на международных форумах.
2. Мы вновь подтверждаем нашу безоговорочную поддержку целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Хартии Организации американских государств.
3. Мы подчеркиваем, что укрепление, сохранение и развитие демократии являются основополагающими условиями для обеспечения справедливости, равноправия, свободы, мира и устойчивого развития наших народов. В этой связи мы приветствуем принятие Межамериканской демократической хартии и берем на себя обязательство и впредь осуществлять усилия в целях укрепления демократических институтов и государства права в странах региона.
4. Мы вновь заявляем о нашем признании универсальной ценности прав человека и подтверждаем нашу приверженность их полному соблюдению независимо от каких-либо политических или культурных ограничений или ограничений в плане развития. В этой связи мы заявляем о нашем решении совершенствовать и укреплять механизмы для их защиты и обеспечения как в рамках межамериканской системы, так и в рамках Организации Объединенных Наций.
5. Мы подтверждаем, в частности, нашу заинтересованность в проведении исследования и осуществлении последующих реформ в целях совершенствования функционирования и оптимального использования внедоговорных механизмов Организации Объединенных Наций, а также в целях укрепления Управления Верховного комиссара по правам человека. Сделанные в рамках этого процесса выводы станут вкладом в работу группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна в Комиссии по правам человека в Женеве.
6. Мы отмечаем вступление в силу Римского статута, в соответствии с которым создан Международный уголовный суд, а также обеспечение его ратификации более чем 60 государствами. Мы подчеркиваем важное историческое значение начала работы этого постоянного международного уголовного суда, который будет привлекать к ответственности и осуществ-

лять наказание лиц, виновных в совершении военных преступлений и преступлений против человечности. Мы настоятельно призываем страны, которые еще не присоединились к указанному Статуту или его не ратифицировали, рассмотреть возможность осуществить это в самое ближайшее время. Одновременно с этим мы призываем государства осуществлять и расширять свое сотрудничество в деле преследования и привлечения к ответственности предполагаемых виновных в совершении преступлений, кодифицированных в других действующих международных инструментах.

7. Мы вновь подтверждаем наше безусловное обязательство вести борьбу с коррупцией во всех ее формах и проявлениях и подчеркиваем, что транспарентность в вопросах государственного управления и отчетность являются необходимыми условиями укрепления стабильности, повышения престижа и авторитета демократических институтов и экономического и социального развития наших народов. Поэтому мы соглашаемся в необходимости укрепления нашего сотрудничества, с тем чтобы исключить безнаказанность за акты коррупции в соответствии, в частности, с положениями Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией и с целями механизма последующих мер. Кроме того, мы будем проводить периодические консультации в целях обеспечения активного участия нашего региона в переговорах по Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией.
8. Мы решительно осуждаем и отвергаем терроризм во всех его формах и проявлениях и поддерживаем меры в области регионального международного сотрудничества и координации в целях борьбы с терроризмом в рамках строгого соблюдения прав человека, международного гуманитарного права и других норм и принципов международного права и в соответствии с резолюциями и документами Организации Объединенных Наций, межамериканской системы и другими соответствующими соглашениями в этой области, в частности путем создания механизмов для обмена информацией и сотрудничества судебных органов, что позволит предотвратить акты терроризма и обеспечить наказание за них. Борьба с терроризмом также основывается на поощрении пропаганды культуры мира, терпимости и солидарности. Мы договариваемся способствовать принятию межамериканской конвенции о борьбе с терроризмом в ходе тридцать второй генеральной ассамблеи Организации американских государств, которая состоится на Барбадосе.
9. Мы вновь заявляем о нашей приверженности борьбе с мировой проблемой наркотиков, включая синтетические средства, и признаем необходимость осуществления совместных действий в целях борьбы с различными аспектами этого бедствия, прежде всего на основе принципов совместной ответственности, комплексного решения этой проблемы и сотрудничества. Мы вновь подтверждаем нашу твердую приверженность настоятельной необходимости осуществлять меры по активному содействию разработке альтернативных путей развития путем более широкого открытия рынков для заменителей наркотиков. Кроме того, мы подчеркиваем необходимость ведения борьбы с другими формами преступной деятельности, которые связаны с этими проблемами и которые способствуют их возникновению, как, например, торговля оружием, транснациональная преступ-

ность, отмывание денег и терроризм. Мы вновь заявляем также о нашей поддержке Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и ее механизма многосторонней оценки, поскольку мы считаем, что их деятельность является ценным вкладом в международное сотрудничество в этой области.

10. Мы вновь заявляем о нашей приверженности соблюдению международно-правовых документов в области разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения. Кроме того, мы соглашаемся расширить меры по укреплению доверия и безопасности на двустороннем, региональном и международном уровнях, в частности в рамках Организации американских государств и Организации Объединенных Наций, либо участие в регистре обычных вооружений представляет собой важный вклад в дело международного мира и безопасности. В этой связи мы вновь заявляем о важном значении мер по согласованию систем учета военных расходов.
11. Мы поддерживаем предложение об эффективном и постепенном сокращении расходов на оборону в регионе, которое способствовало бы использованию части военных бюджетов для ликвидации нищеты путем стимулирования программ образования, здравоохранения и других социальных программ для граждан наших стран, принимая во внимание потребности в безопасности каждой страны и нынешние уровни расходов. В этой связи мы приветствуем прогресс, который был достигнут и который будет достигнут в будущем как на двустороннем, так и на многостороннем уровне, в целях конкретизации этой цели, определенной в Декларации Сантьяго, и соглашаемся провести обмен информацией об инициативах и мерах, которые будут осуществляться нашими странами для претворения в жизнь этого предложения.
12. Мы вновь заявляем о нашей глубокой озабоченности незаконной торговлей стрелковым и мелким оружием во всех ее аспектах и вновь подтверждаем наше политическое решение не допускать такой торговли и вести борьбу с ней в соответствии с планом действий соответствующей конференции Организации Объединенных Наций и Межамериканской конвенции против производства огнестрельного оружия и незаконной торговли им.
13. Мы высоко ценим соглашения, подписанные в ходе Международной конференции по финансированию развития, которая состоялась в городе Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года. Эти соглашения открывают историческую возможность и имеют ключевое значение для принятия новых усилий в целях формирования нового международного консенсуса в деле создания более справедливого, равноправного и демократического мира. В этой связи мы настоятельно призываем все страны в полной мере претворить в жизнь консенсус, достигнутый в ходе этой конференции, и даем поручение соответствующим министрам наших стран действовать на согласованной основе в целях осуществления контроля за выполнением этих решений.
14. В этой связи мы соглашаемся отметить, что исключительно необходимо обеспечить выполнение следующих мер: открытие рынков для экспорта товаров и услуг из наших стран, в частности сельскохозяйственных товаров, ликвидация таможенных и нетаможенных барьеров, неоправданных

субсидий и протекционистских мер, которые затрудняют и тормозят нормальное развитие нашей торговли и установление специального и дифференцированного режима, в частности для малых стран континента, расширение официальной помощи в целях развития; и поиск новаторских механизмов для решения проблемы задолженности развивающихся стран, включая страны со средним уровнем доходов. Кроме того, мы должны обеспечить благое правление и функционирование государства права, бюджетно-валютное равновесие, а также укрепить сотрудничество по линии Юг-Юг с уделением особого внимания взаимной либерализации торговли и взаимному открытию потоков инвестиций. В заключение мы обращаемся к международным финансовым учреждениям с просьбой предоставлять своевременную и транспарентную информацию, новые средства и эффективные механизмы, которые позволят предотвращать возникновение финансовых кризисов и облегчать их последствия, с тем чтобы таким образом содействовать укреплению международной финансовой системы и созданию нового мирового союза, в рамках которого будет оказываться решительная поддержка процессу развития всех наших стран.

15. Мы поддерживаем результаты четвертой Конференции на уровне министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе, Катар, и приложим максимум усилий для того, чтобы в рамках нового раунда переговоров были рассмотрены вопросы развития и было успешно завершено рассмотрение таких важных вопросов, как открытие рынков развитых стран для сельскохозяйственных, текстильных и других товаров, создание специального и дифференцированного режима, урегулирование споров, предоставление услуг и осуществление соответствующих мер с целью содействия укреплению многосторонней системы более справедливой, транспарентной и равноправной торговли.
16. Мы вновь подчеркиваем важное значение переговоров, имеющих своей целью создание зоны свободной торговли на американском континенте в 2005 году, и придаем первостепенное значение переговорам по вопросу о системах субрегиональной и региональной интеграции, в частности переговорам, которые позволят укрепить национальные усилия в этой области и будут содействовать созданию новых торгово-экономических отношений между нашими странами, что позволит добиться более высокого уровня роста, развития и модернизации экономики наших стран.
17. Мы заявляем о нашей поддержке второй Встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна — Европейского союза, которая состоится в Мадриде, Испания, 17–18 мая 2002 года. Мы считаем, что Мадридская встреча на высшем уровне является соответствующей возможностью для конкретизации подлинного стратегического межрегионального союза между Европейским союзом и Латинской Америкой и Карибским бассейном. В этой связи мы подчеркиваем важное значение соглашений об ассоциации, которые принесут новое измерение в наш политический диалог, экономические и финансовые отношения и межрегиональное сотрудничество и обеспечат его соответствие новым реалиям и потребностям XXI века.
18. В этой связи мы приветствуем заключение соглашения об ассоциации между Мексикой и Европейским союзом, соглашения между Европейским

союзом и странами Карибского бассейна и прогресс в заключении соглашений об ассоциации между Европейским союзом и Чили и Общим рынком стран Южного Конуса. Мы также заявляем о поддержке мер, направленных на заключение соглашения об ассоциации между Европейским союзом и Андским сообществом и странами Центральной Америки.

19. Мы подчеркиваем, что следующая Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге с 26 августа по 4 сентября 2002 года, представляет собой уникальную возможность для того, чтобы претворить в жизнь Повестку дня на XXI век, и для того, чтобы международное сообщество утвердило программу ее реализации в виде практических действий в соответствии с принципом взаимной, но дифференцированной ответственности, что подразумевает, в частности, более широкое международное сотрудничество в целях создания систем заблаговременного оповещения, с тем чтобы обеспечить предотвращение и ослабление последствий стихийных бедствий и неблагоприятного изменения климата, в частности с учетом уязвимого характера горных экологических систем. Мы также надеемся, что в ходе этой Всемирной встречи на высшем уровне мы сможем обеспечить вступление в силу Киотского протокола. Мы заявляем о нашем решении действовать согласованно в ходе этой Всемирной встречи.
20. Мы заявляем о нашей озабоченности, которую мы уже высказывали и на других международных форумах, в связи с риском, которым чревата транспортировка радиоактивных материалов и опасных отходов по маршрутам, прилегающим к нашим берегам, или морским путям стран-членов. В этой связи мы настоятельно призываем международное сообщество продолжать деятельность, с тем чтобы дополнить существующий международно-правовой порядок в этой области мерами по обеспечению безопасности в отношении такой транспортировки.
21. Мы признаем важное значение участия различных представителей гражданского общества и его организации в деле углубления и консолидации демократии. Мы вновь заявляем о нашем решении усилить роль гражданского общества в наших странах, а также расширить его вклад в дело разработки, оценки и осуществления государственной политики и обеспечить его участие на международных форумах, и в этой связи мы продолжим осуществление анализа этих вопросов.

Укрепление семьи и борьба с нищетой

22. Мы подтверждаем изложенный в Веракрусском акте консенсус относительно того, что нищета представляет собой социальную несправедливость и потенциальную угрозу для стабильности наших стран и что ее искоренение является общей ответственностью и требует неотложного внимания. В этой связи мы заявляем о необходимости учета обусловленного многими причинами и многообразного характера явления нищеты при разработке государственной политики и заявляем о необходимости укрепления института семьи. Мы признаем, что экономические, социальные, технологические и культурные условия и преобразования в обществе оказывают воздействие на семью в рамках плюралистичной концепции с уче-

том различных направлений государственной политики и международных соглашений по данному вопросу.

23. Мы подчеркиваем важное значение семейной ячейки как естественного и основополагающего элемента общества, среды передачи ценностей, места встречи поколений и обязательных рамок для комплексного развития человека.
24. Мы признаем, что нищета является посягательством на основополагающие права человека и ведет к ущемлению человеческого достоинства. Поэтому в качестве первоочередной задачи наших государств мы будем и впредь проводить государственную политику, направленную на укрепление индивидуальных способностей членов семьи, и будем разрабатывать стратегию в целях борьбы с нищетой и ее маргинальными последствиями. Мы осознаем, что обеспечение равноправного и полного использования прав человека в рамках семьи содействует развитию человека.
25. Мы будем и впредь расширять инвестиции и предпринимать усилия в целях достижения значительного улучшения доступа к образованию и повышению его качества, исходя из того, что образование является единственным путем для воспитания более ответственных граждан, обеспечения более широкого равенства возможностей и создания эффективной системы устранения социального неравенства, а также основополагающим элементом повышения конкурентоспособности и развития народов путем сокращения международных различий.
26. Мы заявляем о нашей приверженности делу поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав наших народов, которые воплощены в международно-правовых документах и подтверждены на конференциях Организации Объединенных Наций по социальным вопросам.
27. Мы вновь заявляем, что государство несет обязанность защищать и поддерживать семью, и в этой связи мы будем проводить в жизнь государственную политику, в рамках которой основной упор будет делаться на борьбу с нищетой с учетом потребностей людей и обеспечения их прав. При разработке этих стратегий необходимо учитывать городской и сельский аспекты и многокультурный и многоэтнический характер наших обществ.
28. В этой связи мы подтверждаем необходимость применения общего подхода к разработке и осуществлению нашей политики в областях, связанных с экономическим и социальным развитием, а также в деле борьбы с нищетой. Мы подчеркиваем необходимость углубления обмена опытом, информацией и программами в этой области и пересмотра оценки роли женщин во всех этих областях.
29. Мы признаем, что явление миграции является одной из причин дезинтеграции семьи и изменения отношений в рамках семьи, и поэтому считаем целесообразным осуществить комплексный анализ этого, а также психо-социальных, экономических и культурных последствий, связанных с ним, с тем чтобы обеспечить их учет при определении национальной политики и международных действий, которые содействовали бы уделению внимания семейной ячейке и ее укреплению.

30. Испытывая озабоченность в связи с ситуацией, сложившейся в регионе по причине усиливающейся миграции граждан латиноамериканских и карибских стран в другие регионы, мы договорились продолжить переговоры с Европейским сообществом и Соединенными Штатами Америки, с тем чтобы осуществить анализ различных аспектов этой проблемы, и попытаться найти решение, имеющее своей целью придание законного характера миграции наших граждан, и обеспечить поддержку мерам по созданию занятости в странах происхождения, с тем чтобы не допустить незаконной миграции.
31. Мы подтверждаем, что свобода торговли является основополагающим условием для обеспечения необходимых ресурсов, которые позволили бы эффективным образом ослабить проблему нищеты. В этой связи мы подтверждаем важное значение сосредоточения усилий наших стран на различных международных форумах по этим вопросам.
32. Мы признаем важное значение ответственного отцовства и комплексного и ответственного полового воспитания с учетом прав и обязанностей родителей в воспитании своих детей.
33. Мы будем содействовать осуществлению программ поддержки матерей-подростков, с тем чтобы они продолжали свое образование в рамках учебной системы, как одного из средств расширения их возможностей в плане индивидуального и социального развития, а также возможностей их детей.
34. В этой связи мы решили осуществить обмен передовым опытом в отношении практических мер по ликвидации нищеты и соответственно укреплению семьи. Кроме того, мы подтверждаем важное значение практической реализации механизма сотрудничества, который позволил бы осуществить такой обмен и технические консультации с целью скорейшего сокращения масштабов нищеты и повышения благосостояния наших семей.
35. Мы выражаем признательность президенту Алехандро Толедо за его приглашение провести в Перу в 2003 году семнадцатую Встречу на высшем уровне глав государств и правительств Постоянного механизма консультаций и согласования политики Группы Рио.
36. Мы выражаем благодарность правительству Бразилии за его любезное приглашение выступить организатором восемнадцатой Встречи на высшем уровне глав государств и правительств Группы Рио в 2004 году.
37. Мы, главы государств и правительств, выражаем нашу благодарность, и признательность за великолепную организацию этой Встречи на высшем уровне д-ру Мигелю Анхелю Родригесу Эчеверриа, президенту Республики Коста-Рика, и народу Коста-Рики за теплое гостеприимство, которым мы пользовались в городе Сан-Хосе.
38. Мы соглашаемся с тем, чтобы этот документ был распространен под названием «Декларация Сан-Хосе».